
當今扶輪基金會之承諾

The promise of today's Rotary Foundation

翻譯：D3520 地區資訊編譯委員會主委 高永吉前社長 PP Spencer

作者：萊恩·海蘭德

國際扶輪新聞-2008年1月16日報導

攝影：扶輪形象—莫妮卡·羅欣斯卡·李

By Ryan Hyland

Rotary International News - 16 January 2008

Monika Lozinska-Lee/Rotary Images



國際扶輪基金保管委員會主委羅伯特·史考特談論 2007-08 年度扶輪基金會之目標。

Foundation Trustee Chair Robert S. Scott discusses the 2007-08 Foundation goals.

以往扶輪社員的夢想已經成為現在的夢想，正如同今天扶輪社員的夢想將帶來更好的將來，扶輪基金保管委員會主委羅伯特·史考特在美國加州聖地牙哥國際講習會上如此表示。

面對下屆地區總監的觀眾，史考特談論到 2007-0 年度基金會之目標：

- 完成根除小兒麻痺等疾病的工作
- 履行每一位扶輪社員，每年之承諾
- 與扶輪基金會前受獎人再行聯繫
- 和平是可能的

“我誠摯的信賴與支持我所承繼一整套的目標，”史考特說。保管委員陳裕財本年扶輪年度開始擔任扶輪基金會主委並於 7 月辭職前，既委請史考特投入研發該目標。

扶輪基金會在 2007-08 年度最重要的目標亦即是對史考特最貼心的就是要去擺脫世界上的小兒麻痺等疾病。“我深信根除小兒麻痺等疾病是可能的”他說。

繼續所有基金之任務是件重要的事情，他說明，那是為什麼每一扶輪社員要每年捐款是件重要事情的原因。

基金受獎人也能捐款並且最終也可以成為扶輪社員，要使他們成為一種支持的重要來源。這就為什麼與他們再度聯繫是我們第三目標。“前受獎人是被扶輪遺忘的資源”史考特說，他鼓勵總監當選人邀請他們地區的前受獎人參與，在洛杉磯 2008 年國際扶輪年會所舉辦的第一次整天的扶輪前受獎人慶祝會。

The dreams of past Rotarians have become the present, just as the dreams of today's Rotarians will bring a better future, said Rotary Foundation Trustee Chair Robert S. Scott at the International Assembly in San Diego, California, USA.

Speaking to the audience of incoming district governors, Scott discussed the 2007-08 Foundation goals:

- Finish the job of polio eradication
- Fulfill the promise of Every Rotarian, Every Year
- Reconnect with Foundation alumni
- Peace is possible

"I inherited a set of goals that I wholeheartedly believe in and support," Scott said. Trustee Bhichai Rattakul began the year as Foundation trustee chair and sought Scott's input in developing the goals before stepping down in July.

The Foundation's most important goal in 2007-08, and one close to Scott's heart, is ridding the world of polio. "I firmly believe that polio eradication is possible," he said.

Continuing all the Foundation's work is crucial, he explained, which is why it's important for every Rotarian to contribute every year.

Foundation alumni can also donate and may eventually become Rotarians, making them a vital source of support. That's why reconnecting with them is the third goal. "Alumni are a forgotten resource to Rotary," said Scott, who encouraged the governors-elect to invite their district's alumni to the first all-day Rotary Alumni Celebration at the 2008 RI Convention in Los Angeles.

要完成最後的目標，扶輪社員就必需一起工作來展示和平是可能的。雖然它似乎不可能完成的，史考特告訴在場觀眾，「對世界來說你們就是一個例子。表明不同看法的男與女事實上可以在聯誼及友誼之氣氛中相容。是的，和平是可能的。」

扶輪社員曾經有夢想因此創造了扶輪基金會，其獎學金及和平研究計劃及根除小兒麻痺等疾病的努力。在過去的 10 年，史考特說，「一項保守的估計扶輪直接影響兩千至三千萬人們的生命，並且此外我們有 20 億的兒童已經受到對抗小兒麻痺症而已免疫影響等逐漸擴散中。」

經由和平研究計劃的畢業，小兒麻痺等疾病的根除及捐款人之慷慨，扶輪家庭將履行完成 2008-09 年度國際扶輪主題之承諾，並「夢想成真」。

To achieve the final goal, Rotarians must work together to show that peace is possible. Though it may seem unattainable, Scott told the audience, "you are an example to the world, showing that men and women of diverging views can indeed break bread together in an atmosphere of fellowship and friendship. Yes, peace is possible."

Rotarians have dreamed of and created the Foundation, its scholarship and peace studies programs, and the polio eradication effort. Over the last 10 years, said Scott, "a conservative estimate is that Rotary has directly affected the lives of 20 million to 30 million people, and then we have had the ripple effect of two billion children having been immunized against polio."

Through the graduates of the peace studies programs, the eradication of polio, and the generosity of donors, the family of Rotary will fulfill the promise of the 2008-09 RI theme and ***Make Dreams Real.***